

Poglavlje 27

Ἀριστοτέλους Ῥητορική 1358a

O tekstu

U prvoj od triju knjiga djela o umijeću uvjeravanja iz IV. st. pr. Kr. Aristotel razmatra odnos retorike i dijalektike, daje definiciju retorike i uvodi trojaku podjelu sredstava uvjeravanja, koja se mogu temeljiti na karakteru govornika (ἦθος), na osjećajima slušatelja (πάθος) te na logičkom argumentu (λόγος). Zatim, upravo u ovdje odabranom odlomku, donosi – ponovno trojaku – podjelu govorništva, s obzirom na to da se njime što savjetuje ili na što upozorava u skupštini (savjetodavno govorništvo), da se koga optužuje ili brani na sudu (sudsko govorništvo), odnosno hvali ili kudi u različitim prigodama (epideiktičko govorništvo).

U nastavku prve knjige slijedi detaljnija rasprava o tim trima vrstama, osobito s obzirom na uporabu logičkih argumenata, dok se druga knjiga usredotočuje na govorničko izazivanje osjećaja kod slušatelja te na različite vrste karaktera. Treća se knjiga bavi pitanjima stila i dijelovima govora.

Pročitajte naglas grčki tekst.

Arist. Rhetorica 1358a

Ἔστιν δὲ τῆς ῥητορικῆς εἶδη τρία τὸν ἀριθμὸν· τοσοῦτοι γὰρ καὶ οἱ ἀκροαταὶ τῶν λόγων ὑπάρχουσιν ὄντες. σύγκειται μὲν γὰρ ἐκ τριῶν ὁ λόγος, ἐκ τε τοῦ λέγοντος καὶ περὶ οὗ λέγει καὶ πρὸς ὃν, καὶ τὸ τέλος πρὸς τοῦτόν ἐστιν, λέγω δὲ τὸν ἀκροατὴν. ἀνάγκη δὲ τὸν ἀκροατὴν ἢ θεωρὸν εἶναι ἢ κριτὴν, κριτὴν δὲ ἢ τῶν γεγενημένων ἢ τῶν μελλόντων. ἔστιν δ' ὁ μὲν περὶ τῶν μελλόντων κρίνων ὁ ἐκκλησιαστής, ὁ δὲ περὶ τῶν γεγενημένων [οἶον] ὁ δικαστής, ὁ

δὲ περὶ τῆς δυνάμεως ὁ θεωρὸς, ὥστ' ἐξ ἀνάγκης ἂν εἶη τρία γένη τῶν λόγων τῶν ῥητορικῶν, συμβουλευτικόν, δικανικόν, ἐπιδεικτικόν. συμβουλῆς δὲ τὸ μὲν προτροπή, τὸ δὲ ἀποτροπή· αἰεὶ γὰρ καὶ οἱ ἰδία συμβουλεύοντες καὶ οἱ κοινῇ δημηγοροῦντες τούτων θάτερον ποιοῦσιν. δίκης δὲ τὸ μὲν κατηγορία, τὸ δ' ἀπολογία· τούτων γὰρ ὁποτεροῦν ποιεῖν ἀνάγκη τοὺς ἀμφισβητοῦντας. ἐπιδεικτικοῦ δὲ τὸ μὲν ἔπαινος τὸ δὲ φόγος.

Analiza i komentar

Ἔστιν δὲ τῆς ῥητορικῆς εἶδη
 τρία τὸν ἀριθμὸν·
 τοσοῦτοι γὰρ καὶ οἱ ἀκροαταὶ τῶν λόγων
 ὑπάρχουσιν ὄντες.

ἔστιν εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez.; § 361; § 315, bilj. 2, 3

τῆς ῥητορικῆς § 90

εἶδη § 153

τρία § 224

τὸν ἀριθμὸν § 82; akuzativ obzira § 389

τοσοῦτοι § 224

οἱ ἀκροαταὶ § 100

τῶν λόγων § 82

ὑπάρχουσιν ὑπάρχω poduzeti, početi; 3. l. pl. ind. prez. akt.; LSJ ὑπάρχω B.5 s ptc. ima istu vrijednost kao τυγχάνω s ptc: postojе...

ὄντες εἰμί biti; n. pl. m. r. ptc. prez.

σύγκειται μὲν γὰρ ἐκ τριῶν ὁ λόγος,
 ἔκ τε τοῦ λέγοντος
 καὶ περὶ οὗ λέγει
 καὶ πρὸς ὄν,
 καὶ τὸ τέλος
 πρὸς τοῦτόν ἐστιν,
 λέγω δὲ τὸν ἀκροατήν.

σύγκειται σύγκειμαι ἔκ τινος sastojati se od čega; 3. l. sg. ind. prez. medpas.

ἔκ τριῶν § 224

ὁ λόγος § 82

τοῦ λέγοντος λέγω reći, govoriti; g. sg. m. r. ptc. prez. akt.; poimeničenje članom § 373

περὶ οὗ ο čemu; § 433.A; § 215

λέγει λέγω reći, govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

πρὸς ὄν komu; § 435.C.c; § 215

τὸ τέλος § 153

πρὸς τοῦτόν § 435.C.c; § 213

ἐστίν εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez.; § 39, § 40

λέγω λέγω reći, govoriti; ovdje „mislim”, „to jest”; 1. l. sg. ind. prez. akt.

τὸν ἀκροατήν § 100

ἀνάγκη δὲ

τὸν ἀκροατήν

ἢ θεωρὸν εἶναι

ἢ κριτήν,

κριτήν δὲ

ἢ τῶν γεγενημένων

ἢ τῶν μελλόντων.

ἀνάγκη § 90; uz imenicu se podrazumijeva kopula ἐστὶ iako nije izrečena; uz izraz u značenju „potrebno je”, „nužno je” slijedi A+I

τὸν ἀκροατήν § 100

ἢ... ἢ ili... ili

θεωρὸν § 82

εἶναι εἰμί biti; inf. prez.

κριτήν § 100

τῶν γεγενημένων γίγνομαι biti, postati, dogoditi se; g. pl. s. r. ptc. perf. medpas.; poimeničeni particip τὰ γεγενημένα ono što se dogodilo, prošlost

τῶν μελλόντων μέλλω namjeravati, trebati, htjeti; g. pl. sr. r. ptc. prez. akt.; poimeničeni particip τὰ μελλόντα ono što će se dogoditi, budućnost

ἔστιν δ'

ὁ μὲν περὶ τῶν μελλόντων κρίνων

ὁ ἐκκλησιαστής,

ὁ δὲ περὶ τῶν γεγενημένων

[οἶον] ὁ δικαστής,

ὁ δὲ περὶ τῆς δυνάμεως

ὁ θεωρός,

ὥστ' ἐξ ἀνάγκης ἂν εἶη

τρία γένη τῶν λόγων τῶν ῥητορικῶν,

συμβουλευτικόν, δικανικόν, ἐπιδεικτικόν.

ἔστιν εἰμί: biti; 3. l. sg. ind. prez.; § 315, bilj. 2, 3

ὁ μὲν... ὁ δὲ... ὁ δὲ... koordinacija rečeničnih članova s pomoću čestica μὲν... δέ...

ὁ... κρίνων κρίνω prosuđivati; n. sg. m. r. ptc. prez. akt.; poimeničenje članom § 373

περὶ τῶν μελλόντων § 433.A; μέλλω namjeravati, trebati, htjeti; g. pl. s. r. ptc. prez. akt.

ὁ ἐκκλησιαστής § 100

ὁ δὲ sc. κρίνων

περὶ τῶν γεγενημένων § 433.A; γίγνομαι biti, postati, dogoditi se; g. pl. s. r. ptc. perf. medpas.

ὁ δικαστής § 100

ὁ δὲ sc. κρίνων

περὶ τῆς δυνάμεως § 433.A; § 165; o sposobnosti (sc. τοῦ λέγοντος), LSJ δύναμις II.1

ὁ θεωρός § 82

ὥστ' ὥστε veznik u posljedičnoj rečenici § 473

ἐξ ἀνάγκης nužno

ἂν čestica koja uz optativ pokazuje mogućnost u sadašnjosti § 464.2

εἶη εἰμί: biti; 3. l. sg. opt. prez.; prevedite: tako da nužno moraju postojati

τρία § 224

γένη § 153

τῶν λόγων § 82

τῶν ῥητορικῶν § 103

συμβουλευτικόν § 103

δικανικόν § 103

ἐπιδεικτικόν § 103

συμβουλῆς δὲ
 τὸ μὲν προτροπή,
 τὸ δὲ ἀποτροπή·
 αἰεὶ γάρ
 καὶ οἱ ἰδίᾳ συμβουλεύοντες
 καὶ οἱ κοινῇ δημηγοροῦντες
 τούτων θάτερον ποιοῦσιν.

συμβουλή § 90
 τὸ μὲν... τὸ δὲ... jedno... a drugo..., koordinacija s pomoću čestica μὲν... δέ...;
 podrazumijeva se kopula ἐστίν
 προτροπή § 103
 ἀποτροπή § 103
 οἱ... συμβουλεύοντες συμβουλεύω savjetovati; n. pl. m. r. ptc. prez. akt.
 ἰδίᾳ § 103; ovdje priložno: privatno
 οἱ... δημηγοροῦντες δημηγορέω govoriti javno, u narodnoj skupštini; n. pl.
 m. r. ptc. prez. akt.
 κοινῇ § 103; ovdje priložno: javno
 τούτων § 213; dijelni genitiv § 395
 θάτερον § 103; atički oblik uz ἕτερος, ovdje τούτων θάτερον jedno od toga
 dvoga
 ποιοῦσιν ποιέω činiti; 3. l. pl. ind. prez. akt.

δίκης δὲ
 τὸ μὲν κατηγορία,
 τὸ δ' ἀπολογία·
 τούτων γὰρ ὅποτερονοῦν ποιεῖν
 ἀνάγκη
τούς ἀμφισβητοῦντας.

δίκη § 90
 τὸ μὲν... τὸ δ'... jedno... a drugo...; koordinacija s pomoću čestica μὲν... δέ...;
 podrazumijeva se kopula ἐστίν
 κατηγορία § 90
 ἀπολογία § 90
 τούτων § 213; dijelni genitiv § 395

ὁποτερονοῦν korelativne zamjenice § 219; dodavanje čestice οὖν § 222.3

ποιεῖν ποιέω činiti; inf. prez. akt.

ἀνάγκη § 90; izraz ἀνάγκη (ἐστίν) uvodi A+I

τοὺς ἀμφισβητοῦντας ἀμφισβητέω prepirati se, sporiti se; poimeničeni particip oί ἀμφισβητοῦντες parničari; a. pl. m. r. ptc. prez. akt.

ἐπιδεικτικοῦ δὲ

τὸ μὲν ἔπαινος

τὸ δὲ ψόγος.

ἐπιδεικτικοῦ § 103

τὸ μὲν... τὸ δ'... jedno... a drugo...; koordinacija s pomoću čestica μὲν... δέ...; podrazumijeva se kopula ἐστίν

ἔπαινος § 82

ψόγος § 82